

سرمد علی غفر

۱۳۰۷

پنجشنبه کو نایب نیشرو لوفی فنی و ابی هفتتک غفر

بدل اشترا:

بر سنه لکی (پوسته اجرتیه برابر) ۵۰ غروش
آلتی آیلنی (پوسته اجرتیه برابر) ۳۰ غروش

نسخه سی

۱ غروش در

اداره خانه و مطبعه سی:

استانبولده باب عالی جاده سنده محل مخصوص در

ارکان حربیہ دائرہ سنہ واردیلر . قوتلہ شاهدلری اورادہ ایدی . اینجه کوروشدیلر .

منازعهٔ مجونہنک وقوعندن ایکی ساعت صوکره

هرایش بتتش : شرائط مجادله قرارلشدیرلمشدی .

ایرتهسی کونی یعنی کانون ناینک برنده صباحلین

آلافراغه ساعت طقوز راده لرنده «شلیف»

هری منصبندن اوچ کیلومترو اوزافده واقع

برقیا اوزرنده بولوشیله حق ، روسیه نفرانک

استعمال ایتدیکی برنوع قیلچله دوللو ایدیله جکدر .

قوماندان — یارین عسکر جهسته ساعت

طقوزده دکلی ؟

سروداق — هم ده تام عسکر جهسته

طقوزده .

آیردیلر . ایکی ضابط بر قهوه ییچمک اوزره

(زولا) قهوه خانه سنه کیردیلر .

سروداق ده خدمتچیسی بن زوفی آرقه سنه آلهرق

شهری ترک ایتدی ؛ جایر یولنی طوتهرق لطیف چنلر

اوزرنده قطع مسافیه باشلادی .

اون بش کون قدر وارددرکه هکتور سروداق

ارکان حربیہ دائرہ سنده کی محل خصوصنی ترک ایتتش ؛

شلیف شهرینک سکر کیلومترو بعدنده کان برقولبہنی

اقامتکاه اتخاذ ایلشدر .

بورادہ هان یالکر کبی در . یاننده خدمتچیسی (بن)

زوف دن بشقه کیسه بولغاز .

قولبهنک موقعی ایسه اوله تماشا سنه رغبت ایدیله جک

قدر کوزله دکلددر . شو قدر وارکه اطراف وجوارده

مذکور قولبهن بشقه اقامتکاه بولغادینی جهته افکار

انزو اوروئی تعییز ایدله جک کوروتیلر بورادہ مفقود

کیددر . هر طرف ساکت ؛ هر طرف سکون پرورد ؛ تام

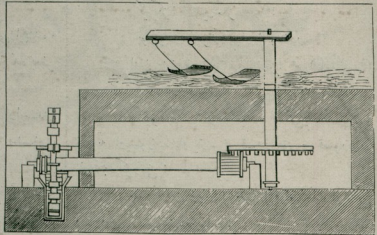
هکتور سروداقک طبیعتہ موافق بر موقع ؛

بوله اولماسه ذاتا ارکان حربیہ دائرہ سنده کی

راحت وذوق ترک ایدرده بوزایه کلیرمی ؟

طبیعت بویا . سروداق سکوت و سکونی پک سور .

اگر خرمنک بقینده شدتلی صو آقندیی بولنور ایسه
او زمان خرمندن طیشاری چیقاریلان میلک باشه برسو چرخ
ربط اولنورکه صو یک جریانیسه میل کندی کندیه دونه رک
خرمنک میلی بونکده دوکلری چورر . مع هذا خرمنک



(شکل ۴)

آتندن طیشاری چیقاریلان افق . میلک اوزرینی لغ واری
یا آفاج ویا قایق طاشلریله قاپوب کزله ملیدر . بوحالده خرمنک
کرک اورته میلک ، کرک طیش دائرہ سنک اطرافه صیتی چنلر
چکلکه انسان و حیواناتک خرمنه کیرمه سنه و حیواناتک ضایع
اولماسه بادی اولمش اولور . شورانی اونقاملیدرکه خرمندن
طیشاریده قالان میلک اوچنده کی چرخ ویا دیشیلر قطرا نه قدر
بیوک اولور ایسه ایچریده کیلر او نسته کوچوک بابیلر که آرز
قوتله چوق ایش کورلسون . یعنی طیشاریکی چرخ برکه دونمکه
ایچریکی برقاج دفعه دونسون .

ح . طیفور

— — — — —

قوت و ممانه

عالم شمسیده بر جولان

(عدد ۴ دن مابعد)

بو جواب اوزرینه ایکی ضابط دوللونی منع ایده .

میجکاری آکلادیلر . سروداقله برابر ارکان حربیہ

دائرہ سنه متوجها بورومکه باشلادیلر .

بولده کیدرکن . آرقداشلرینی استعمال سلاحه سوق

ایدن سبیک نه اولدیغنی چوق دوشوندیلر سده برشیته

قرار ویرمیدیلر . فقط امین ایدیلرکه مجادلهنک سبب

حقیقیی مناژه موسیقیدن عبارت دکلددر .

— او قطعه ندر باقیم؟

بولور، درلو درلو ذوق و صفا

بوراسی، عالم مسرت در.

کیریکر! اکلیترسکر، اعلا!

بو چادر، چونکه دار قسوت در.

— امان بن زوف! بونصل شعر؟ هم (عالم مسرت)

دیورسک، مرده (دار قسوت)!

— آقودانم، شعرده معنا لازمی یا، مسرت،

قسوته اویسونده او یتر. بو قسودر جق بر قصوری ده
خوشجه کورملی!

— طور، بن زوف! طور! قطعه نك او خنجی

و دردنجی مصراعنی ده بولدم:

سومك انسان ایچون طبیعی در،

نه دینیر، صافیانه سودایه؟

و عده يك باقه کیم جلی در؛

اتحاد ایت! دلیل رعنايه!...

حفا که، هکتور سرواداقک سرمایه شعریه سی

بوراده نوگمش، غلیان ایدن حسیات عاشقانه سی طور مشدی.

ساعت آئیده قوبله سنه واصل اولدی.

برنجی قطعه دن زیاده سنی ترتیه موفق اوله مامشدی.

ایکینجی باب

قبودان سرواداقه خدمتچیسی بن زوف کیلدر؟

خدمتچیلر نه دن عبارتدر؟

بوسنه کی بحریه نظارتی دفتر لیه مراجعت اولنورسه

شو سطرلر نظر دقته چاربار:

«سرواداق (هکتور). (۱۹) تموز سنه ۱۸۰۰»

تاریخنده، زیرون ایالتی اقسامندن له سیار نواحیسنک

مرکزی بولان (سن تره لودی) قصبه سنده تولد ایتمشدر.

مظهر

(مابعدی وار)

صاحب امتیاز:

کتابچی قره بت

چنزارک صفا بخشا مناظرینه، نسیمک طبقات صافیانه سنه
عادتاً عاشقدر. سکونی، سکوت ایچنده تحلیلات شاعرانه سنی
دیکله مک ایستر. سکونی، سکون آراسنده قلبنک پرواز
عاشقانه سنی کورمک آوزوسنده بولنور.

بو جهنله اکثر اوقاتی بورالزده، قوبله سی ایچنده،
چنزارلر اوستنده کچیرر. فکرینک غلیانی زمانلرنده بعض
شعرلر ده یایار.

حتی شمعی ده، هم آتی اوزرنده، چنلر آراسنده
کیدبور، مرده بر منظومه عاشقانه نك ترتیهله مشغول
اولیوردی. کندینه دیوردی که:

— اوت اوت! قلبده بر حس صافی قاباریرسه

او حس مطلقاً بر صورت منتظمه ده آغزندن دوکیلور.

حسیات قلبیه نك تولید ایلدیکی منظومه ده دوشوکلک

اوله ماز، هاه! برنجی بیتنی بولدم.

در حال بزم ضابط شعر آشنا شو ایکی مصراعی

قرائت ایلدی:

سومك انسان ایچون طبیعی؛

نه دینیر صافیانه سودایه!...

حفا که آشاغیسی کلدی. سرواداق کندی کندینه

دیوردی که:

— اوت! خالصانه، صفوت پرورانه اولان محبتلر

شایسته حرمتدر. بو بیت کوزل اولدی! فقط آشاغیسی؟

هی، بن زوف!

— بیورک، قبودانم!

— هیچ شعر یابدینک واری؟

— خیر قبودان، اولیه بر ایش ایشله مدم اما

بایتشلرنی چوق کوردم.

— زرده کوردک؟

— او! انک ایچون هیچ مراق ایتیکر، قبودانم.

بنم کوردیکم شعرلر هب معنا، کبار محللره آیتیش شعر.

لردر. هر شینک ایسنی سورم، هانی (موتارتو) ده یورطی

اولمادی ایدی؟ ایشته او وقت چادر قیوسی اوزرینه

آیتیش بر قطعه کوردم که طویسه کر مطلقاً بایلیسرک.